

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 81 du 23 février 2000,

portant attribution des fonctions de chef du détachement
des sapeurs-pompiers volontaires de COGNE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAÏN

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté M. Amos DANNA
est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volon-
taires de COGNE.

Le Commandement Régional des sapeurs-pompiers est
chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 23 febbraio 2000, n. 83.

Modificazione alla composizione della Commissione per
il servizio di pronto intervento antivalanghe lungo il per-
corso della strada regionale n. 47 di Cogne.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto, in rappresen-
tanza della Direzione Viabilità dell'Assessorato regionale del
Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, in seno alla Com-
missione per il servizio di pronto intervento antivalanghe lungo
la strada regionale n. 47 di Cogne, è designato il sig. LANCE-
ROTTO Valerio, in sostituzione del sig. PÉTEY Marco.

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta
regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 23 febbraio 2000, n. 81.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili
del fuoco volontari di COGNE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor
Amos DANNA è nominato capodistaccamento dei vigili del
fuoco volontari di COGNE.

Il Comando regionale dei Vigili del Fuoco è incaricato
dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 83 du 23 février 2000,

modifiant la composition de la Commission chargée du
service d'urgence en cas d'avalanches le long de la route
régionale n° 47 de Cogne.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Valerio
LANCEROTTO remplace M. Marco PÉTEY, en qualité de
représentant de la Direction de la voirie de l'Assessorat du
territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, au sein
de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'ava-
lanches le long de la route régionale n° 47 de Cogne.

2) Le Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional
est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 febbraio 2000, n. 84.

Cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 2) nel comune di BRISSOGNE. Estensione della coltivazione fino a metri 10 (dieci) dalla Strada adiacente la casa circondariale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

La Ditta MONTROSSET ALFONSO & C. S.N.C. di Aosta, esercente la cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 2) nel Comune di BRISSOGNE, è autorizzata ad estendere la coltivazione fino a metri 10 (dieci) dalla strada adiacente al lato ovest della casa circondariale, in deroga alle distanze previste all'articolo 104 del D.P.R. 9 aprile 1959 n. 128, alle seguenti condizioni:

- la coltivazione nelle aree oggetto di deroga sia effettuata come da progetto presentato e nel rispetto delle condizioni e prescrizioni stabilite con il provvedimento della Giunta regionale n. 178 in data 29.01.2000;
- la Ditta garantisca la stabilità del corpo stradale e sue pertinenze e sia responsabile di eventuali danni o inconvenienti che si dovessero verificare alle persone ed al transito veicolare.

Art. 2

Il Direttore dei Lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possano derivare a persone e a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione Regionale.

Art. 3

Il presente decreto dovrà essere notificato alla Ditta MONTROSSET ALFONSO & C. S.N.C. di AOSTA da parte del Sindaco di BRISSOGNE, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959.

Art. 4

L'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Aosta, 24 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 84 du 24 février 2000,

autorisant l'agrandissement de la carrière de sables et gravillons située à Petit-Ban (2° lot), dans la commune de BRISSOGNE, jusqu'à 10 (dix) mètres de la route jouxtant la maison d'arrêt.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Par dérogation aux distances prévues par l'art. 104 du DPR n° 128 du 9 avril 1959, la société MONTROSSET ALFONSO & C. S.N.C. d'AOSTE, qui exploite la carrière de sables et gravillons située à Petit-Ban (2° lot), dans la commune de BRISSOGNE, est autorisée à agrandir ladite carrière jusqu'à 10 (dix) mètres de la route jouxtant le côté ouest de la maison d'arrêt. Ladite société est tenue de respecter les conditions indiquées ci-après :

- l'exploitation des zones faisant l'objet de la présente dérogation doit avoir lieu suivant le projet déposé et doit respecter les conditions et les prescriptions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 178 du 29 janvier 2000 ;
- la société susmentionnée doit assurer la stabilité de la route et des ouvrages y afférents et est responsable de tout éventuel dommage ou de toute nuisance causés aux personnes ou à la circulation.

Art. 2

Le directeur des travaux est responsable de l'application constante des dispositions susmentionnées, aux termes de l'article 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des éventuels dommages aux personnes et aux biens susceptibles de se produire suite à la présente autorisation et au sujet desquels l'Administration régionale décline toute responsabilité.

Art. 3

Le présent arrêté est notifié à la société MONTROSSET ALFONSO & C. S.N.C. d'AOSTE par le syndic de BRISSOGNE, aux termes de l'art. 677 du DPR n° 128/1959.

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle des activités faisant l'objet du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 febbraio 2000, n. 85.

Cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 1) nel comune di BRISSOGNE. Estensione della coltivazione fino a metri 10 (dieci) dalla Strada adiacente la casa circondariale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

La Ditta I.R.V.A. S.p.A. di GRESSAN, esercente la cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 1) nel Comune di BRISSOGNE, è autorizzata ad estendere la coltivazione fino a metri 10 (dieci) dalla strada adiacente al lato ovest della casa circondariale, in deroga alle distanze previste all'articolo 104 del D.P.R. 9 aprile 1959 n. 128, alle seguenti condizioni:

- la coltivazione nelle aree oggetto di deroga sia effettuata come da progetto presentatore nel rispetto delle condizioni e prescrizioni stabilite con il provvedimento della Giunta regionale n. 4054 in data 16.12.1999;
- la Ditta garantisca la stabilità del corpo stradale e sue pertinenze e sia responsabile di eventuali danni o inconvenienti che si dovessero verificare alle persone ed al transito veicolare.

Art. 2

Il Direttore dei Lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possano derivare a persone e a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione Regionale.

Art. 3

Il presente decreto dovrà essere notificato alla Ditta I.R.V.A. S.p.A. di GRESSAN da parte del Sindaco di BRISSOGNE, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959.

Art. 4

L'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Aosta, 24 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 85 du 24 février 2000,

autorisant l'agrandissement de la carrière de sables et gravillons située à Petit-Ban (lot n°1), dans la commune de BRISSOGNE, jusqu'à 10 (dix) mètres de la route jouxtant la maison d'arrêt.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Par dérogation aux distances prévues par l'art. 104 du DPR n° 128 du 9 avril 1959, la société «I.R.V.A. SpA» de GRESSAN, qui exploite la carrière de sables et gravillons située à Petit-Ban (lot n° 1), dans la commune de BRISSOGNE, est autorisée à agrandir ladite carrière jusqu'à 10 (dix) mètres de la route jouxtant le côté ouest de la maison d'arrêt. Ladite société est tenue de respecter les conditions indiquées ci-après :

- l'exploitation des zones faisant l'objet de la présente dérogation doit avoir lieu suivant le projet déposé et doit respecter les conditions et les prescriptions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 4054 du 16 décembre 1999 ;
- la société susmentionnée doit assurer la stabilité de la route et des ouvrages y afférents et est responsable de tout éventuel dommage ou de toute nuisance causés aux personnes ou à la circulation.

Art. 2

Le directeur des travaux est responsable de l'application constante des dispositions susmentionnées, aux termes de l'article 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des éventuels dommages aux personnes et aux biens susceptibles de se produire suite à la présente autorisation et au sujet desquels l'Administration régionale décline toute responsabilité.

Art. 3

Le présent arrêté est notifié à la société «I.R.V.A. SpA» de GRESSAN par le syndic de BRISSOGNE, aux termes de l'art. 677 du DPR n° 128/1959.

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle des activités faisant l'objet du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 febbraio 2000, n. 86.

Cava di materiale inerte in località Champagne nel comune di VILLENEUVE – Estensione della coltivazione a distanza inferiore di metri 50 (cinquanta) dalla Ferrovia «Aosta – Pré-Saint-Didier» e dai sostegni degli elettrodotti.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

Art. 1

La Ditta CAVE CHAVONNE S.r.l. di SAINT-PIERRE, esercente la cava di materiale inerte in località Champagne nel comune di VILLENEUVE, è autorizzata ad estendere la coltivazione fino a metri 21,50 (ventunoecinquanta) dalla linea ferroviaria, in deroga alle distanze previste all'articolo 104 del D.P.R. 9 aprile 1959 n. 128, a condizione che i lavori di coltivazione siano conformi a quanto prescritto nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 4160 in data 19.05.1995 e n. 2288 in data 29.06.1998.

Art. 2

La Ditta CAVE CHAVONNE S.R.L. dovrà prendere opportuni e preventivi accordi con i tecnici delle Ferrovie dello Stato S.p.A. in merito ai tempi ed ai modi di esecuzione dei lavori stessi nonché in merito al posizionamento degli inclinometri di controllo della stabilità del manufatto ferroviario.

Art. 3

La Ditta CAVE CHAVONNE S.R.L. dovrà prendere opportuni e preventivi accordi con i tecnici dell'ENEL S.p.A. (Esercizio di Aosta) e (Nucleo di Châtillon) in merito alle implicazioni legate alla presenza dei sostegni delle linee disattivate, con particolare riferimento agli aspetti legati alla sicurezza delle maestranze e di eventuali terze persone.

Art. 4

Il Direttore dei Lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possano derivare a persone e a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione Regionale.

Art. 5

Il presente decreto dovrà essere notificato alla Ditta CAVE CHAVONNE S.R.L. di SAINT-PIERRE da parte del Sindaco di SAINT-PIERRE, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959.

Art. 6

L'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato regionale del

Arrêté n° 86 du 24 février 2000,

autorisant l'agrandissement de la carrière de sables et gravillons située à Champagne, dans la commune de VILLENEUVE, jusqu'à une distance inférieure à 50 (cinquante) mètres du chemin de fer «Aoste – Pré-Saint-Didier» et des pylônes des lignes électriques.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

Art. 1^{er}

Par dérogation aux distances prévues par l'art. 104 du DPR n° 128 du 9 avril 1959, la société «CAVE CHAVONNE SRL» de SAINT-PIERRE, qui exploite la carrière de sables et gravillons située à Champagne, dans la commune de VILLENEUVE, est autorisée à agrandir ladite carrière jusqu'à 21,50 m (vingt et un virgule cinquante) du chemin de fer, à condition que l'exploitation de la carrière respecte les dispositions visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4160 du 19 mai 1995 et n° 2288 du 29 juin 1998.

Art. 2

La société «CAVE CHAVONNE SRL» doit prendre contact avec les techniciens des «Ferrovie dello Stato SpA» afin de procéder à la définition des modalités et des délais de réalisation desdits travaux et à la localisation des inclinomètres destinés au contrôle de la stabilité de la voie ferrée.

Art. 3

La société «CAVE CHAVONNE SRL» doit prendre contact avec les techniciens de l'«ENEL SpA», Direction d'Aoste et Centre de Châtillon, afin d'examiner les problèmes dérivant de la présence des pylônes des lignes désaffectées et notamment les aspects liés à la sécurité des travailleurs et éventuellement des tiers.

Art. 4

Le directeur des travaux est responsable de l'application constante des dispositions susmentionnées, aux termes de l'article 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des éventuels dommages aux personnes et aux biens susceptibles de se produire suite à la présente autorisation et au sujet desquels l'Administration régionale décline toute responsabilité.

Art. 5

Le présent arrêté est notifié à la société «CAVE CHAVONNE SRL» de SAINT-PIERRE par les soins du syndic de SAINT-PIERRE, aux termes de l'art. 677 du DPR n° 128/1959.

Art. 6

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du ter-

Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Aosta, 24 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 febbraio 2000, n. 93.

Espropriazione di terreno necessario ai lavori di costruzione di un parcheggio in località Chez Fornelle, nel Comune di ARNAD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di ARNAD e ricompreso nella zona «A6» del P.R.G.C., necessario per i lavori di costruzione di un parcheggio in località Chez Fornelle, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

JANIN Iris
Nata ad ARNAD il 17.11.1911
JANIN Pierina
Nata ad ARNAD il 05.05.1934
F. 8 – map. 292 di mq. 461 – V – Zona A6
Indennità: L. 12.457.400

2) In caso di cessione volontaria del terreno interessato e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

4) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il Sindaco del Comune di ARNAD è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 29 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ritoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle des activités faisant l'objet du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 93 du 29 février 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Chez Fornelle, dans la commune d'ARNAD.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Chez Fornelle, dans la commune d'ARNAD, et compris dans la zone A6 du PRGC, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune d'ARNAD est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 29 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 2 marzo 2000, n. 109.

Convocazione comizi elezioni comunali.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la data di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e dei consigli comunali in ciascuno dei seguenti comuni della Valle d'Aosta, è fissata per domenica 7 maggio 2000:

ALLEIN per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

ANTEY-SAINT-ANDRÉ per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

AOSTA per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 29 consiglieri comunali;

ARVIER per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

AVISE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

AYMAVILLES per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

BARD per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

BIONAZ per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

BRISOGNE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

BRUSSON per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

CHALLAND-SAINT-ANSELME per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

CHALLAND-SAINT-VICTOR per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

CHAMBAVE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

CHAMOIS per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

CHAMPDEPRAZ per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

CHAMPORCHER per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

CHARVENSOD per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

Arrêté n° 109 du 2 mars 2000,

portant convocation des électeurs pour les élections communales.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Les électeurs sont convoqués, le dimanche 7 mai 2000, pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal des communes de la Vallée d'Aoste mentionnées ci-après :

ALLEIN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

ANTEY-SAINT-ANDRÉ – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

AOSTE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 29 conseillers ;

ARVIER – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

AVISE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

AYMAVILLES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

BARD – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

BIONAZ – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

BRISOGNE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

BRUSSON – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

CHALLAND-SAINT-ANSELME – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

CHALLAND-SAINT-VICTOR – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

CHAMBAVE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

CHAMOIS – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

CHAMPDEPRAZ – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

CHAMPORCHER – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

CHARVENSOD – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

CHÂTILLON per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 17 consiglieri comunali;

COGNE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

DONNAS per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

DOUES per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

EMARÈSE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

ÉTROUBLES per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

FÉNIS per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

FONTAINEMORE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

GABY per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

GIGNOD per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

GRESSAN per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

GRESSONEY-LA-TRINITÉ per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

GRESSONEY-SAINT-JEAN per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

HÔNE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

INTROD per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

ISSOGNE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

JOVENÇAN per l'elezione diretta del sindaco del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

LA MAGDELEINE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

LA THUILE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

LILLIANES per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

MONTJOVET per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

CHÂTILLON – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 17 conseillers ;

COGNE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

DONNAS – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

DOUES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

ÉMARÈSE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

ÉTROUBLES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

FÉNIS – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

FONTAINEMORE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

GABY – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

GIGNOD – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

GRESSAN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

GRESSONEY-LA-TRINITÉ – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

GRESSONEY-SAINT-JEAN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

HÔNE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

INTROD – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

ISSOGNE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

JOVENÇAN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

LA MAGDELEINE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

LA THUILE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

LILLIANES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

MONTJOVET – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

MORGEX per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

NUS per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

OLLOMONT per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

OYACE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

PERLOZ per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

POLLEIN per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

PONTBOSET per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

PONTEY per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

PONT-SAINT-MARTIN per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 17 consiglieri comunali;

PRÉ-SAINT-DIDIER per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

QUART per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 17 consiglieri comunali;

RHÊMES-NOTRE-DAME per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali,

RHÊMES-SAINT-GEORGES per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

ROISAN per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

SAINT-CHRISTOPHE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

SAINT-DENIS per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

SAINT-MARCEL per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

SAINT-NICOLAS per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

SAINT-OYEN per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

SAINT-PIERRE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

MORGEX – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

NUS – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

OLLOMONT – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

OYACE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

PERLOZ – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

POLLEIN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

PONTBOSET – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

PONTEY – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

PONT-SAINT-MARTIN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 17 conseillers ;

PRÉ-SAINT-DIDIER – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

QUART – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 17 conseillers ;

RHÊMES-NOTRE-DAME – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

RHÊMES-SAINT-GEORGES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

ROISAN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

SAINT-CHRISTOPHE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

SAINT-DENIS – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

SAINT-MARCEL – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

SAINT-NICOLAS – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

SAINT-OYEN – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

SAINT-PIERRE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

SAINT-VINCENT per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 17 consiglieri comunali;

SARRE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 17 consiglieri comunali;

TORGNON per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

VALGRISENCHE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri comunali;

VALPELLINE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

VALTOURNENCHE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

VERRAYES per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

VERRÈS per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali;

VILLENEUVE per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali.

Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 7 maggio 2000, si verificassero i casi previsti dall'art. 53, comma 4 e dall'art. 56 della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4, e successive modificazioni, il turno di ballottaggio viene fissato per il giorno di domenica 21 maggio 2000.

Aosta, 2 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 2 du 2 février 2000,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» dont le siège est situé dans la commune de JOVENÇAN et dont le territoire fait partie des communes de JOVENÇAN et d'AYMAVILLES. Modification des statuts.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

SAINT-VINCENT – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 17 conseillers ;

SARRE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 17 conseillers ;

TORGNON – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

VALGRISENCHE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 11 conseillers ;

VALPELLINE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

VALTOURNENCHE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

VERRAYES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

VERRES – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers ;

VILLENEUVE – pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers.

Si le dimanche 7 mai 2000, lors du premier tour de scrutin, les cas visés au quatrième alinéa de l'art. 53 et à l'art. 56 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 modifiée se produisent, le scrutin de ballottage est fixé au dimanche 21 mai 2000.

Fait à Aoste, le 2 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT RÉGIONAL DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 2 febbraio 2000, n. 2.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Neuf – Pont e Riva», con sede nel comune di JOVENÇAN e con territorio compreso nei comuni di JOVENÇAN e di AYMAYILLES. Modificazione dello statuto.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» est approuvée pour un total de 628,09,16 hectares, d'après la carte planimétrique du consortium faisant partie intégrante des statuts du consortium, aux termes de l'article 62 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

L'articles 1^{er} des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» dont le siège est situé dans la commune de JOVENÇAN est modifié comme suit:

«Art. 1. – Fra i proprietari dei terreni siti nei Comuni di JOVENÇAN e AYMAVILLES, di cui all'allegato «A» al presente Statuto, delimitati a Nord dal Comune di SARRE, ad Est dal Comune di GRESSAN e dal consorzio irriguo di Gressan, a Sud dai Comuni di GRESSAN e AYMAVILLES, ad Ovest dal Comune di AYMAVILLES e dal consorzio di miglioramento fondiario «Pré de Duc», conformemente alla planimetria allegato «B» al presente statuto, è costituito a mente e per gli effetti di disposizioni di legge un consorzio di miglioramento fondiario denominato «Ru Neuf – Pont e Riva» ed avrà la sede nella località che sarà scelta dal Consiglio di amministrazione nell'ambito del Comune di JOVENÇAN.

Art. 3

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Quart, le 2 février 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Decreto 23 febbraio 2000, n. 7.

Autorizzazione al Sig. Paolo PEILA per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Signor Paolo PEILA, residente in via Santa Croce, 8 – MONDOVÌ (CN) in possesso del permesso di tipo C rilasciato dall'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'articolo 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Neuf – Pont e Riva», per un totale di 628,09,16 ettari, come risulta dalla planimetria del consorzio, facente parte integrante dello statuto.

Art. 2

L'articolo 1 dello statuto del Consorzio di miglioramento fondiario «Ru Neuf – Pont e Riva», con sede nel comune di JOVENÇAN, è così modificato:

Les propriétaires des terrains situés dans les communes de JOVENÇAN et AYMAVILLES, visés à l'annexe «A» des présents statuts, délimités au Nord par la Commune de SARRE, à l'Est par la Commune de GRESSAN et par le consortium d'irrigation Gressan, au Sud par les Communes de GRESSAN et d'AYMAVILLES et à l'Ouest par la Commune d'AYMAVILLES et par le consortium d'amélioration foncière «Pré de Duc», d'après la carte planimétrique constituant l'annexe «B» des présents statuts, se réunissent, aux termes des dispositions législatives en vigueur, en un consortium d'amélioration foncière dénommé «Ru Neuf – Pont e Riva», dont le siège choisi par le conseil d'administration, doit être situé dans la commune de JOVENÇAN.»

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Quart, 2 febbraio 2000.

L'assessore
PERRIN

Arrêté n° 7 du 23 février 2000,

autorisant M. Paolo PEILA à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Paolo PEILA, résidant à MONDOVÌ (CN) – via Santa Croce, 8 –, titulaire du permis du type C délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est autorisé à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, des espèces ornithologiques

indicate nella circolare n. 5353/T – C10 del predetto Istituto, per gli anni 2000, 2001 e 2002.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: reti verticali MIST – NETS e richiami acustici.

L'uso dei richiami acustici non è consentito nelle ore notturne.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inanellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo Forestale Valdostano, località Amérique, n. 127/A – 11020 – QUART – Aosta.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 23 febbraio 2000.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 23 febbraio 2000, n. 8.

Autorizzazione al Sig. Sergio FASANO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Signor Sergio FASANO, residente in frazione San Bartolomeo, 30 – CHERASCO (CN), in possesso del permesso di tipo A rilasciato dall'Istituto Nazionale per la

visées à la circulaire n° 5353/T – C10 dudit institut, au titre des années 2000, 2001 et 2002.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis et dans le Parc naturel du Mont-Avic, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : filets verticaux, «MIST – NETS» et appeaux.

L'utilisation d'appeaux au cours de la nuit est interdite.

Art. 4

Le poste forestier territorialement compétent doit être préalablement informé de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes doivent être communiqués à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique – 11020 QUART.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 23 février 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 8 du 23 février 2000,

autorisant M. Sergio FASANO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Sergio FASANO, résidant à CHERASCO (CN) – frazione San Bartolomeo, 30 –, titulaire du permis du type A délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est

Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate nella circolare n. 5353/T – C10 del predetto Istituto, per gli anni 2000, 2001 e 2002.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: reti verticali MIST – NETS, reti orizzontali, trappole e richiami acustici.

L'uso dei richiami acustici non è consentito nelle ore notturne.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inanellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo Forestale Valdostano, località Amérique, n. 127/A – 11020 – QUART – Aosta.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 23 febbraio 2000.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 23 febbraio 2000, n. 9.

Autorizzazione al Sig. Luca GIRAUDO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Signor Luca GIRAUDO, residente in Piaz-

autorisé à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, des espèces ornithologiques visées à la circulaire n° 5353/T – C10 dudit institut, au titre des années 2000, 2001 et 2002.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis et dans le Parc naturel du Mont-Avic, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : filets verticaux, « MIST – NETS », filets horizontaux, pièges et appeaux.

L'utilisation d'appeaux au cours de la nuit est interdite.

Art. 4

Le poste forestier territorialement compétent doit être préalablement informé de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes doivent être communiqués à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique – 11020 QUART.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 23 février 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 9 du 23 février 2000,

autorisant M. Luca GIRAUDO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Luca GIRAUDO, résidant à BOVES (CN) – Piazza

za dell'Olmo, 14 – BOVES (CN), in possesso del permesso di tipo C rilasciato dall'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate nella circolare n. 5353/T – C10 del predetto Istituto, per gli anni 2000, 2001 e 2002.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: reti verticali MIST – NETS e richiami acustici.

L'uso dei richiami acustici non è consentito nelle ore notturne.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inanellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo Forestale Valdostano, località Amérique, n. 127/A – 11020 – QUART – Aosta.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 23 febbraio 2000.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 28 febbraio 2000, n. 10.

Modificazione degli articoli 2–5–7–8–12–16 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 3 del 15 febbraio 2000 – «Calendario Ittico 2000».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

dell'Olmo, 14 –, titulaire du permis du type C délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est autorisé à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, des espèces ornithologiques visées à la circulaire n° 5353/T – C10 dudit institut, au titre des années 2000, 2001 et 2002.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis et dans le Parc naturel du Mont-Avic, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : filets verticaux, «MIST – NETS» et appeaux.

L'utilisation d'appeaux au cours de la nuit est interdite.

Art. 4

Le poste forestier territorialement compétent doit être préalablement informé de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes doivent être communiqués à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique – 11020 QUART.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 23 février 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 10 du 28 février 2000,

modifiant les articles 2, 5, 7, 8, 12 et 16 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 3 du 15 février 2000 portant calendrier de la pêche au titre de l'année 2000.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Articolo 1

Gli articoli 2-5-7-8-12-16 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 3 del 15.02.2000 concernente «Calendario Ittico 2000» è sostituito dai seguenti:

Articolo 2 Chiusura della pesca

La chiusura della pesca è fissata alla 1^a domenica di ottobre compresa ad eccezione delle riserve turistiche per le quali la chiusura è fissata alla 2^a domenica di ottobre compresa.

È vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi la pesca dei ciprinidi (carpa, tinca, alborella, ecc.).

La chiusura della pesca nelle riserve invernali della Dora Baltea è fissata alla domenica precedente l'apertura generale della pesca.

Articolo 5 Giorni consentiti

La pesca nei corsi d'acqua della Valle d'Aosta, nei periodi previsti dagli articoli 1 e 2, conformemente alle disposizioni dell'articolo 4, è autorizzata tutti i giorni della settimana.

Negli specchi d'acqua (laghi alpini e bacini idroelettrici stagionali di Beauregard, Place Moulin, Cignana, Gabiet e Goillet) è consentito pescare solamente nei giorni di lunedì, giovedì, sabato e domenica e festività infrasettimanali, ma per non più di due giorni consecutivi.

L'esercizio della pesca nelle riserve turistiche e private, nelle riserve invernali e nei campi gara è consentito tutti i giorni della settimana.

Il Consorzio Regionale Pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui la protezione del patrimonio ittico lo richieda e durante le operazioni di recupero e di semina di pesci, e in occasione di manifestazioni sportive di rilevanza nazionale. I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

Eventuali chiusure straordinarie della pesca che si debbano protrarre oltre lo spazio di tre giorni sono rese esecutive con decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Risorse naturali, emanato su istanza del Consorzio Regionale Pesca.

I recuperi e le semine di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio Regionale Pesca, il quale autorizza e controlla, abitualmente e saltuariamente per i singoli casi, tali operazioni anche nelle riserve e nei bacini privati di pesca sportiva comunicanti con le acque pubbliche.

Article 1^{er}

Les articles 2, 5, 7, 8, 12 et 16 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 3 du 15 février 2000 portant calendrier de la pêche au titre de l'année 2000 sont remplacés par les articles suivants :

Article 2 Clôture de la pêche

La clôture de la pêche est fixée au premier dimanche d'octobre compris, exception faite pour les réserves touristiques dont la clôture est établie au deuxième dimanche d'octobre compris.

La pêche aux cyprinidés (carpe, tanche, ablette, etc.) est interdite du 1^{er} au 30 juin compris.

La clôture de la pêche dans les réserves hivernales de la Doire Baltée est fixée au dimanche précédant l'ouverture générale de la pêche.

Article 5 Journées autorisées

Au cours des périodes visées aux articles 1^{er} et 2 du présent arrêté et conformément aux dispositions de l'article 4, la pêche dans les cours d'eau de la Vallée d'Aoste est autorisée tous les jours de la semaine.

La pêche dans les lacs alpins et dans les bassins hydroélectriques saisonniers de Beauregard, de Place-Moulin, de Cignana, de Gabiet et de Goillet est uniquement autorisée les lundis, jeudis, samedis, dimanches et jours fériés tombant en semaine ; deux jours consécutifs au maximum sont autorisés.

La pêche dans les réserves touristiques et privées, dans les réserves hivernales et dans les zones où se déroulent les concours est autorisée tous les jours de la semaine.

Le Consortium régional de la pêche a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où la protection du patrimoine piscicole l'exige ainsi que pendant les opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau et à l'occasion de manifestations sportives d'intérêt national. Les agents préposés à la surveillance mettent en place des pancartes indiquant les lieux où la pêche est temporairement interdite.

Toute clôture extraordinaire de la pêche pendant plus de trois jours est établie par arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, sur demande du Consortium régional de la pêche.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Région sont du ressort exclusif du Consortium régional de la pêche ; ce dernier pourvoit également à autoriser et contrôler lesdites opérations – régulièrement ou de temps à autre, selon les cas – même dans les réserves et dans les bassins privés destinés à la pêche sportive qui communiquent avec les eaux du domaine public.

Articolo 7
Misure dei pesci

Non è consentito trattenere pesci di misura inferiore a:

- cm. 35 per la trota marmorata e ibrido;
- cm. 30 per il temolo, la carpa, l'anguilla e il luccio;
- cm. 22 per la trota fario, il salmerino e la tinca;
- cm 20 per la trota iridea;
- cm. 5 per l'alborella, la scardola, il triotto il vairone ed altre specie simili.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

È vietata la pesca del gambero, degli anfibi e dello scazone.

Se il pesce catturato risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Articolo 8
Catture consentite

Il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 35, 30, 22 e 20.

Per il temolo e per la trota marmorata è ammessa la cattura di un solo capo di dette specie nella stessa giornata di pesca, cumulabili con le altre catture fino al raggiungimento della quota di cui al primo comma del presente articolo.

Per i pesci la cui misura minima è fissata in cm. 5, il quantitativo massimo consentito per ogni giornata di pesca è di grammi 1000, cumulabile con la quota di 8 pesci di taglia superiore, qualora detta quota non sia ancora stata completata.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire comunque al completamente della quota di un altro pescatore, quindi non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale, né può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la sua quota.

Nelle riserve turistiche e invernali sono ammesse 6 catture.

Nella stessa giornata è consentito usufruire fino ad un massimo di 2 permessi per la stessa riserva.

Article 7
Taille minimale des poissons

Il est interdit de pêcher des poissons de taille inférieure à :

- 35 cm pour la truite de torrent et ses hybrides ;
- 30 cm pour l'ombre, la carpe, l'anguille et le brochet ;
- 22 cm pour la truite fario, l'omble-chevalier et la tanche ;
- 20 cm pour la truite arc-en-ciel ;
- 5 cm pour l'ablette, le rotengle, la vandoise, le vairon et autres espèces similaires.

La longueur totale minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

La pêche à l'écrevisse, aux amphibiens et au chabot est interdite.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons pêchés si leur longueur est inférieure au minimum autorisé, en ayant soin, au préalable, de couper la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou bien de décrocher le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels, avec l'obligation de se baigner les mains auparavant.

Article 8
Nombre de captures autorisées

Le pêcheur ne peut prendre dans la même journée plus de 8 poissons appartenant à la même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 35, 30, 22 et 20 cm.

Un seul ombre et une seule truite de torrent peuvent être pêchés au cours de la même journée et cumulés avec le quota de poissons visé au premier alinéa du présent article.

Pour les poissons dont la taille minimale est fixée à 5 cm, la quantité maximale autorisée au titre de chaque journée de pêche est de 1000 g, cumulable avec le quota de poissons de taille supérieure visé au premier alinéa du présent article, au cas où celui-ci n'aurait pas encore été atteint.

Le quota est individuel et le pêcheur ne peut le dépasser ni contribuer en aucun cas à compléter celui d'un autre pêcheur ; il ne peut, donc, cumuler ses prises avec celles d'un autre pêcheur et il doit les conserver dans un récipient personnel prévu à cet effet ; une fois son quota atteint, il ne doit plus pêcher.

Dans les réserves touristiques et hivernales, 6 prises au maximum sont autorisées.

Il est possible d'utiliser un maximum de deux permis par jour dans la même réserve.

Articolo 12
Sistemi vietati

Sono vietate:

- la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni.
- la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua.
- la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

Articolo 16
Riserve

RISERVE PRIVATE

- a) *Lago Gover*: Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- b) *Torrente Lys*: nel tratto compreso tra lo sbarramento Enel di Guillemore in comune di ISSIME fino al ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del comune di GABY;
- c) *Lago Layet* – Comune di SAINT-MARCEL;
- d) *Lago Lod* – Comune di CHAMOIS;
- e) *Lago Vargno* – Comune di FONTAINEMORE.
- f) La pesca nelle riserve private è consentita tutto l'anno.

RISERVE TURISTICHE

- a) *Torrente Lys*: dal ponte della pensione Beau Site fino a 100 metri a monte della vecchia centralina – Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- b) *Torrente Ayasse*: dalle cascate a valle dell'ex centralina elettrica Brun fino alla presa del canale irriguo del torrente Mellier – Comune di CHAMPORCHER;
- c) *Torrente Evançon*: dallo sbarramento ENEL fino alla confluenza con il ru de Thoules – Comune di BRUSSON;
- d) *Torrente Marmore*: dallo sbarramento idroelettrico ENEL di Ussin fino al primo salto a monte del ponte di Moulin – Comune di VALTOURNENCHE;
- e) *Torrente Artanavaz*: dal ponte di legno a valle dell'abitato di Saint-Oyen al ponte di Cerisey – Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES;

Article 12
Techniques interdites

Les techniques suivantes sont interdites :

- la pêche à l'arraché, c'est-à-dire la capture du poisson par accrochage au moyen d'hameçons, de grappins ou de tout autre engin ;
- la pêche à la main ou par assèchement ou détournement des eaux ;
- la pêche après avoir percé des trous dans la glace ou l'avoir brisée.

L'utilisation de l'épuisette est strictement personnelle et n'est autorisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche ; elle est interdite à tout le monde dans les zones de protection.

Article 16
Réserves

RÉSERVES PRIVÉES :

- a) *Lac Gover* : commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- b) *Lys* : du barrage ENEL de Guillemore, dans la commune d'ISSIME, jusqu'au pont de la route nationale au hameau de Pont-Trentaz, dans la commune de Gaby ;
- c) *Lac Layet* – commune de SAINT-MARCEL ;
- d) *Lac Lod* – commune de CHAMOIS ;
- e) *Lac Vargno* – commune de FONTAINEMORE ;
- f) La pêche dans les réserves privées est autorisée pendant toute l'année.

RÉSERVES TOURISTIQUES :

- a) *Lys*: depuis le pont de la pension Beau-Site jusqu'à 100 m en amont de la vieille microcentrale – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- b) *Ayasse*: depuis les cascades en aval de l'ancienne microcentrale électrique Brun, jusqu'à la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier – commune de CHAMPORCHER ;
- c) *Évançon* : depuis le barrage ENEL jusqu'au confluent avec le Ru de Thoules – commune de BRUSSON ;
- d) *Marmore* : depuis le barrage hydroélectrique ENEL d'Ussin jusqu'à la première chute en amont du pont de Moulin – commune de VALTOURNENCHE ;
- e) *Artanavaz* : du pont de bois en aval de Saint-Oyen au pont de Cerisey – commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES ;

- f) *Torrente Urtier*: dal piazzale in località Moulon al ponte di Lillaz – Comune di COGNE;
- g) *Dora di Rhêmes*: dal ponte di Ponteilletes al ponte di Bruil Dessus – Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;
- h) *Dora di La Thuile*: dalla confluenza della Dora di La Thuile con la Dora Baltea fino alle cascate dell'Orrido – Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;
- i) *Dora di Val Ferret*: dal ponte di Pont fino a 200 metri a monte della centralina; Torrente Fribouze dalla sua confluenza con la Dora di Val Ferret, fino al primo ponte a monte – Comune di COURMAYEUR;
- j) *Lago Verney* (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil – Comune di LA THUILE.

RISERVE INVERNALI

- a) *Dora Baltea*:

tratto con catture dal ponte dell'autostrada in loc. Montbardon alla cava estrazioni inerti «Cava alta valle di Sorrenti & C.» loc. Marais in Comune di MORGEX;

- b) *Dora Baltea*:

tratto NO KILL (vedi articolo 17) che va dal ponte dell'autostrada in loc. Barme al ponte vecchio di ferro di Pontey, nei Comuni di CHAMBAVE e PONTEY.

- c) *Dora Baltea*:

- tratto con catture (ved. articolo 8) dallo sbarramento idroelettrico ENEL fino al ponte autostradale in frazione Viéring (Comune di MONTJOVET);
- tratto NO KILL (ved. articolo 17) dal ponte autostradale in frazione Viéring (Comune di MONTJOVET) fino a monte con la confluenza del torrente Chalamy.

Nelle riserve invernali è vietata la pesca al temolo.

Le riserve private, le riserve invernali e i campi gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29.

La pesca senza licenza nelle riserve turistiche, invernali e sociali è assimilabile alla pesca senza permesso.

Nelle riserve turistiche, invernali e sociali è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni

- f) *Urtier* : depuis la place de Moulon jusqu'au pont de Lillaz – commune de COGNE ;
- g) *Doire de Rhêmes* : du pont de Ponteilletes au pont de Bruil-Dessus – commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;
- h) *Doire de La Thuile* : du confluent de la Doire de La Thuile avec la Doire Baltée, jusqu'aux cascades de l'Orrido – commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;
- i) *Doire du Val Ferret* : depuis le pont de Pont jusqu'à 200 m en amont de la microcentrale ; Friboudze : depuis son confluent avec la Doire du Val Ferret jusqu'au premier pont situé en amont – commune de COURMAYEUR ;
- j) *Lac Verney* (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire, jusqu'au pont en béton situé au confluent avec le Breuil – commune de LA THUILE.

RÉSERVES HIVERNALES

- a) *Doire Baltée* :

Zone où les prises sont autorisées, allant du pont de l'autoroute au lieu-dit Montbardon jusqu'à la carrière de sables et gravillons «Cava alta valle di Sorrenti & C.», au lieu-dit Marais, dans la commune de MORGEX ;

- b) *Doire Baltée* :

Zone «NO KILL» (voir art. 17), allant du pont de l'autoroute au lieu-dit Barme jusqu'au vieux pont en fer de Pontey, dans les communes de CHAMBAVE et de PONTEY ;

- c) *Doire Baltée* :

- zone où les prises sont autorisées (voir art. 8), allant du barrage hydroélectrique ENEL au pont autoroutier au hameau de Viéring, dans la commune de MONTJOVET ;
- zone «NO KILL» (voir art. 17), allant du pont autoroutier au hameau de Viéring, dans la commune de MONTJOVET, jusqu'en amont du confluent avec le Chalamy.

Dans les réserves hivernales, la pêche à l'ombre est interdite.

Les réserves privées, les réserves hivernales et les zones où se déroulent les concours de pêche sont assimilables aux réserves touristiques en ce qui concerne les sanctions administratives.

En cas de pêche dans des zones où la pêche est temporairement interdite, il est fait application de la sanction administrative prévue à la lettre f) de l'art. 2 de la LR n° 29 du 5 mai 1983.

La pêche sans licence dans les réserves touristiques et hivernales est assimilable à la pêche sans permis.

Dans les réserves touristiques, hivernales et sociales, il est interdit d'utiliser des bateaux ou d'autres embarcations,

subacquee, senza la preventiva autorizzazione del Consorzio Regionale Pesca.

Articolo 2

Il Corpo Forestale Valdostano ed il Consorzio Regionale per la Tutela, l'incremento e l'esercizio della Pesca in Valle d'Aosta, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Articolo 3

Copia del presente decreto sarà trasmesso al Dipartimento Legislativo e Legale – Direzione Affari Legislativi dell'Amministrazione Regionale per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 28 febbraio 2000.

L'Assessore
PERRIN

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 7 marzo 2000, n. 1143.

Inserimento di ulteriori nomine di competenza regionale nell'avviso pubblico relativo a quelle in scadenza nel 1° semestre 2000: Cooperativa Cofruits a r.l., Cooperativa Miel du Val d'Aoste a r.l. e Fondation Emile Chanoux.

IL COORDINATORE DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di inserire nell'allegato avviso pubblico, di cui al provvedimento dirigenziale n. 5374 in data 30 settembre 1999, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 19.10.1999, le nomine, di competenza della Giunta regionale, negli enti di cui alle schede allegate;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato da trasmettere all'Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta regionale per la sua diffusione ai media;

3. di stabilire che per le suddette cariche il termine ultimo

de se baigner et de faire de la plongée, sans avoir obtenu, au préalable, l'autorisation du Consortium régional de la pêche.

Article 2

Le Corps forestier valdôtain et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 28 février 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

ACTES DES DIRECTEURS

PRÉSIDENTENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du directeur n° 1143 du 7 mars 2000,

portant insertion d'autres nominations du ressort de la Région dans l'avis public relatif aux nominations qui expirent au cours du premier semestre 2000 : Coopérative Cofruits a r.l., Coopérative Miel du val d'Aoste à r.l. et Fondation Emile Chanoux.

LE SECRÉTAIRE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1) Les nominations du ressort du Gouvernement régional au sein des établissements indiqués dans les fiches annexées au présent acte sont insérées dans l'avis public visé à l'acte du directeur n° 5374 du 30 septembre 1999, publié au Bulletin Officiel de la Région n° 46 du 19 octobre 1999, 1^{er} supplément ordinaire ;

2) Aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, la publicité de ladite insertion est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué adressé au bureau de presse de la présidence du gouvernement régional en vue de sa transmission aux organes d'information ;

3) Le délai de dépôt des candidatures relatives aux nomi-

per la presentazione delle candidature sia quello indicato nelle schede allegate.

Il Compilatore
PESAVENTO

Il Coordinatore
SALVEMINI

nations susmentionnées est celui indiqué dans les fiches annexées au présent acte.

La rédactrice,
Silvia PESAVENTO

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni – Sezione Prima

SOCIETÀ/ENTE: COOP COFRUITS a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 6 luglio 1994, n. 30 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: lire 30.000 a seduta

Scadenza: 30.06.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.05.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni – Sezione Prima

SOCIETÀ/ENTE: COOP COFRUITS a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 6 luglio 1994, n. 30 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 30.06.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.05.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni – Sezione Prima

SOCIETÀ/ENTE: COOP MIEL DU VAL D'AOSTE a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 30.06.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.05.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni – Sezione Prima

SOCIETÀ/ENTE: COOP MIEL DU VAL D'AOSTE a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 30.06.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.05.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni – Sezione Prima

SOCIETÀ/ENTE: FONDATION EMILE CHANOUX

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: L.R. 28 luglio 1994, n. 36

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 05.06.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni – Sezione Prima

SOCIETÀ/ENTE: FONDATION EMILE CHANOUX

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. 28 luglio 1994, n. 36

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 05.06.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Durata: 5 anni

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 17 febbraio 2000, n. 715.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «Cooperativa Tutto Casa a r.l.», dal Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 8 della L.R. 27/1998, la Società «Cooperativa Tutto Casa a r.l.», con sede in AOSTA – Via Valli Valdostane 9/B, dal Registro regionale degli enti cooperativi;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3528.

Definizione dello schema di scheda personale per l'iscrizione nella parte II^a dell'Albo regionale dei segretari dei soggetti in possesso dei requisiti di cui all'art. 1, comma 4, della L.R. 46/98.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare, l'allegato schema di scheda personale, che fa parte integrante della presente deliberazione, contenente i dati conoscitivi utili alla predisposizione della parte II^a dell'Albo regionale dei segretari, per l'iscrizione dei soggetti di cui all'art. 1, comma 4, della L.R. 46/1998, costituiti da:

- dati anagrafici
- requisiti necessari all'iscrizione all'Albo (art. 1, comma 4, L.R. 46/1998)

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 715 du 17 février 2000,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de la société «Cooperativa Tutto casa a r.l.», au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE RESPONSABLE
DE LA DIRECTION DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 8 de la LR n° 27/1998, la société «Cooperativa Tutto casa a r.l.», dont le siège est à AOSTE, 9/B, rue des Vallées valdôtaines, est radiée du registre régional des entreprises coopératives ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3528 du 11 octobre 1999,

portant définition du modèle de fiche personnelle pour l'inscription des personnes justifiant des conditions visées au 4^e alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998 à la II^e partie du tableau régional des secrétaires.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Est approuvé le modèle de fiche personnelle contenant les données utiles pour l'inscription, des personnes justifiant des conditions visées au 4^e alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998 à la II^e partie du tableau régional des secrétaires ; ledit modèle, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante, comporte les éléments suivants :

- données personnelles ;
- conditions requises pour l'inscription au tableau (4^e alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998) ;

- titoli e requisiti culturali
- esperienze professionali possedute
- conoscenze in materia linguistica ed informatica.

All.to alla deliberazione della Giunta regionale n. 3528 in data 11.10.1999

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI

PARTE II^a

(art. 1 Legge Regionale 19 agosto 1998, n. 46 e art. 11, commi 2 e 4 del Regolamento regionale n. 4/1999)

CURRICULUM PERSONALE FINALIZZATO ALL'ISTITUZIONE DELL'ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI DEI COMUNI E DELLE COMUNITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

- parcours scolaire, activité formative et publications ;
- expériences professionnelles ;
- connaissances en matière de langues et d'informatique.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3528 du 11 octobre 1999.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

TABLEAU RÉGIONAL DES SECRÉTAIRES

II^e PARTIE

(Article 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 et 2° et 4° alinéas de l'article 11 du règlement régional n° 4/1999)

CURRICULUM EN VUE DE L'ÉTABLISSEMENT DU TABLEAU RÉGIONAL DES SECRÉTAIRES DES COMMUNES ET DES COMMUNAUTÉS DE MONTAGNE DE LA VALLÉE D'AOSTE

DATI ANAGRAFICI

COGNOME _____	NOME _____
M q F q	
LUOGO DI NASCITA _____	
DATA DI NASCITA / /	
CODICE FISCALE qqqqqqqqqqqqqqqqq	
RESIDENZA _____	
DOMICILIO _____	
(se diverso dalla residenza)	

DONNÉES PERSONNELLES

NOM _____	PRÉNOM _____
M q F q	
LIEU DE NAISSANCE _____	
DATE DE NAISSANCE / /	
CODE FISCAL qqqqqqqqqqqqqqqqq	
RÉSIDENCE _____	
DOMICILE _____	
(S'il est différent du lieu de résidence)	

POSSESSO DEI REQUISITI PER L'ISCRIZIONE,
AI SENSI DELL'ART. 1, COMMA 4, DELLA L.R. 46/1998 (1)

<p>q dirigente degli enti di cui all'art. 1 della L.R. 45/1995, come modificato dalla L.R. 17/1996;</p> <hr/> <hr/>
<p>q soggetto in possesso dei requisiti di cui all'art. 16, comma 2, della L.R. 45/1995, come modificato dall'art. 1 della L.R. 27 maggio 1998 n. 45;</p> <hr/> <hr/>
<p>q soggetto iscritto all'albo di cui all'art. 9 del decreto del Presidente della repubblica 4 dicembre 1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'art. 17 comma 78, della legge 15 maggio 1997, n.127);</p> <hr/> <hr/>
<p>q segretario comunale o provinciale in servizio presso le regioni a statuto speciale e le provincie autonome di Trento e Bolzano;</p> <hr/> <hr/>

(1) barrare la voce che interessa e specificare, nell'apposito spazio, il requisito posseduto.

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSCRIPTION AU TABLEAU,
AUX TERMES DU 4^E ALINÉA DE L'ARTICLE 1^{ER} DE LA LR N° 46/1998 (1)

<p>q dirigeant des collectivités visées à l'article 1^{er} de la LR n° 45/1995, modifié par la LR n° 17/1996 ;</p> <hr/> <hr/>
<p>q sujet justifiant des conditions requises au 2^e alinéa de l'article 16 de la LR n° 45/1995, modifié par l'article 1^{er} de la LR n° 45 du 27 mai 1998 ;</p> <hr/> <hr/>
<p>q sujet inscrit au tableau visé à l'article 9 du décret du président de la république n° 465 du 4 décembre 1997 (Règlement portant dispositions en matière d'organisation des secrétaires communaux et provinciaux, aux termes de l'alinéa 78 de l'article 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997) ;</p> <hr/> <hr/>
<p>q secrétaire communal ou provincial exerçant ses fonctions dans une région à statut spécial ou dans les provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;</p> <hr/> <hr/>

(1) Le demandeur doit cocher la case qui l'intéresse et préciser, dans l'espace prévu à cet effet, la condition dont il justifie.

TITOLI E REQUISITI CULTURALI POSSEDUTI
(CURRICULUM SCOLASTICO, ATTIVITÀ FORMATIVE, PUBBLICAZIONI)

ATTIVITÀ FORMATIVE¹
(esclusi i convegni)

1. Agenzia Formativa _____ Denominazione del corso _____ _____ Ore _____ Anno 19 _____ Esame: q sì q no Esito: q positivo q negativo
2. Agenzia Formativa _____ Denominazione del corso _____ _____ Ore _____ Anno 19 _____ Esame: q sì q no Esito: q positivo q negativo
3. Agenzia Formativa _____ Denominazione del corso _____ _____ Ore _____ Anno 19 _____ Esame: q sì q no Esito: q positivo q negativo
4. Agenzia Formativa _____ Denominazione del corso _____ _____ Ore _____ Anno 19 _____ Esame: q sì q no Esito: q positivo q negativo
5. Agenzia Formativa _____ Denominazione del corso _____ _____ Ore _____ Anno 19 _____ Esame: q sì q no Esito: q positivo q negativo

¹ Indicare l'agenzia formativa o altro organismo che ha attuato il corso, la denominazione, le ore di formazione, l'anno di inizio del corso, il sostenimento o meno di un esame finale e l'esito (positivo o negativo) di tale esame

TITRES ET ACQUIS CULTURELS

PARCOURS SCOLAIRE, ACTIVITÉ FORMATIVE ET PUBLICATIONS

ACTIVITÉ FORMATIVE¹
(Congrès exceptés)

1. établissement de formation _____ Dénomination du cours _____ _____	Nombre d'heures _____	Année 19 _____
Examen : q oui q non	Résultat obtenu : q succès q échec	
2. établissement de formation _____ Dénomination du cours _____ _____	Nombre d'heures _____	Année 19 _____
Examen : q oui q non	Résultat obtenu : q succès q échec	
3. établissement de formation _____ Dénomination du cours _____ _____	Nombre d'heures _____	Année 19 _____
Examen : q oui q non	Résultat obtenu : q succès q échec	
4. établissement de formation _____ Dénomination du cours _____ _____	Nombre d'heures _____	Année 19 _____
Examen : q oui q non	Résultat obtenu : q succès q échec	
5. établissement de formation _____ Dénomination du cours _____ _____	Nombre d'heures _____	Année 19 _____
Examen : q oui q non	Résultat obtenu : q succès q échec	

¹ Indiquer l'établissement de formation ou tout autre organisme ayant organisé le cours, la dénomination de ce dernier, le nombre d'heures de formation, l'année où le cours a commencé, la préparation éventuelle d'un examen final et le résultat obtenu (succès ou échec).

CURRICULUM SCOLASTICO ²
(titoli di studio/accademici/professionali/specializzazioni)

1.	Titolo _____ Istituto/Ente _____ Data / / Votazione: /
2.	Titolo _____ Istituto/Ente _____ Data / / Votazione: /
3.	Titolo _____ Istituto/Ente _____ Data / / Votazione: /
4.	Titolo _____ Istituto/Ente _____ Data / / Votazione: /
5.	Titolo _____ Istituto/Ente _____ Data / / Votazione: /

² Indicare solamente i titoli di studio di grado uguale o superiore al diploma di scuola media superiore specificando l'indirizzo del corso di laurea.

PARCOURS SCOLAIRE²
(Titres d'études/académiques/professionnels/spécialisations)

1.	Titre _____ Établissement/organisme _____ Date / / Note: /
2.	Titre _____ Établissement/organisme _____ Date / / Note: /
3.	Titre _____ Établissement/organisme _____ Date / / Note: /
4.	Titre _____ Établissement/organisme _____ Date / / Note: /
5.	Titre _____ Établissement/organisme _____ Date / / Note: /

² Indiquer uniquement les titres d'études d'un degré égal ou supérieur au diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré et préciser l'option du cours de maîtrise.

PUBBLICAZIONI

1. Tipologia ³ _____ Editore _____ Titolo _____ Co/Autore ⁴ _____ Anno 19 _____
2. Tipologia ³ _____ Editore _____ Titolo _____ Co/Autore ⁴ _____ Anno 19 _____
3. Tipologia ³ _____ Editore _____ Titolo _____ Co/Autore ⁴ _____ Anno 19 _____
4. Tipologia ³ _____ Editore _____ Titolo _____ Co/Autore ⁴ _____ Anno 19 _____

³ Indicare se si tratta di monografie, articoli su riviste specializzate o relazioni/comunicazioni tenute a convegni

⁴ Indicare se il soggetto è l'unico *autore* o il *coautore* del lavoro.

PUBLICATIONS

1. Type ³ _____ Éditeur _____ Titre _____ Auteur/coauteur ⁴ _____ Année 19 _____
2. Type ³ _____ Éditeur _____ Titre _____ Auteur/coauteur ⁴ _____ Année 19 _____
3. Type ³ _____ Éditeur _____ Titre _____ Auteur/coauteur ⁴ _____ Année 19 _____
4. Type ³ _____ Éditeur _____ Titre _____ Auteur/coauteur ⁴ _____ Année 19 _____

³ Indiquer s'il s'agit de monographies, d'articles publiés dans des revues spécialisées ou de rapport/communications présenté(e)s lors de congrès.

⁴ Indiquer si le demandeur est le seul *auteur* ou le *coauteur* de la publication.

ESPERIENZE PROFESSIONALI POSSEDUTE

INCARICHI RILEVANTI RICOPERTI PRESSO LE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE
(indicare in ordine cronologico)

1. Tipologia incarico _____ _____
Dal / / Al / /
Ente: _____
2. Tipologia incarico _____ _____
Dal / / Al / /
Ente: _____
3. Tipologia incarico _____ _____
Dal / / Al / /
Ente: _____
4. Tipologia incarico _____ _____
Dal / / Al / /
Ente: _____
5. Tipologia incarico _____ _____
Dal / / Al / /
Ente: _____

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

FONCTIONS IMPORTANTES EXERCÉES DANS LE CADRE D'ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
(Par ordre chronologique)

1. Type de fonction _____ _____
Du / / Au / /
Administration : _____
2. Type de fonction _____ _____
Du / / Au / /
Administration : _____
3. Type de fonction _____ _____
Du / / Au / /
Administration : _____
4. Type de fonction _____ _____
Du / / Au / /
Administration : _____
5. Type de fonction _____ _____
Du / / Au / /
Administration : _____

INCARICHI RILEVANTI RICOPERTI PRESSO ALTRI ENTI O PRIVATI
(indicare in ordine cronologico)

1. Tipologia incarico _____

Dal / / Al / /

Datore di lavoro _____

Aree di attività/Funzioni più rilevanti: _____

2. Tipologia incarico _____

Dal / / Al / /

Datore di lavoro _____

Aree di attività/Funzioni più rilevanti: _____

3. Tipologia incarico _____

Dal / / Al / /

Datore di lavoro _____

Aree di attività/Funzioni più rilevanti: _____

4. Tipologia incarico _____

Dal / / Al / /

Datore di lavoro _____

Aree di attività/Funzioni più rilevanti: _____

5. Tipologia incarico _____

Dal / / Al / /

Datore di lavoro _____

Aree di attività/Funzioni più rilevanti: _____

FONCTIONS IMPORTANTES EXERCÉES AUPRÈS D'AUTRES PERSONNES PUBLIQUES OU PRIVÉES
(Par ordre chronologique)

1. Type de fonction _____

Du / / Au / /

Employeur _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

2. Type de fonction _____

Du / / Au / /

Employeur _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

3. Type de fonction _____

Du / / Au / /

Employeur _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

4. Type de fonction _____

Du / / Au / /

Employeur _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

5. Type de fonction _____

Du / / Au / /

Employeur _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

ATTIVITÀ LIBERO PROFESSIONALI
(indicare in ordine cronologico)

1. Tipologia dell'attività _____

Aree di attività/ Funzioni più rilevanti: _____

2. Tipologia dell'attività _____

Aree di attività/ Funzioni più rilevanti: _____

3. Tipologia dell'attività _____

Aree di attività/ Funzioni più rilevanti: _____

4. Tipologia dell'attività _____

Aree di attività/ Funzioni più rilevanti: _____

5. Tipologia dell'attività _____

Aree di attività/ Funzioni più rilevanti: _____

ACTIVITÉS EXERCÉES EN LIBÉRAL
(Par ordre chronologique)

1. Type d'activité _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

2. Type d'activité _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

3. Type d'activité _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

4. Type d'activité _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

5. Type d'activité _____

Secteurs d'activité/Fonctions principales : _____

CONOSCENZE IN MATERIA LINGUISTICA ED INFORMATICA

CONOSCENZA LINGUE

1. Lingua _____			
Conversazione:	q discreta	q buona	q ottima
Lettura/Traduzione:	q discreta	q buona	q ottima
Scrittura:	q discreta	q buona	q ottima
2. Lingua _____			
Conversazione:	q discreta	q buona	q ottima
Lettura/Traduzione:	q discreta	q buona	q ottima
Scrittura:	q discreta	q buona	q ottima
3. Lingua _____			
Conversazione:	q discreta	q buona	q ottima
Lettura/Traduzione:	q discreta	q buona	q ottima
Scrittura:	q discreta	q buona	q ottima

CONNAISSANCES EN MATIÈRE DE LANGUES ET D'INFORMATIQUE

CONNAISSANCES LINGUISTIQUES

1. Langue _____			
Niveau conversation :	q moyen	q bon	q excellent
Niveau lecture/traduction :	q moyen	q bon	q excellent
Niveau écriture :	q moyen	q bon	q excellent
2. Langue _____			
Niveau conversation :	q moyen	q bon	q excellent
Niveau lecture/traduction :	q moyen	q bon	q excellent
Niveau écriture :	q moyen	q bon	q excellent
3. Langue _____			
Niveau conversation :	q moyen	q bon	q excellent
Niveau lecture/traduction :	q moyen	q bon	q excellent
Niveau écriture :	q moyen	q bon	q excellent

CONOSCENZE INFORMATICHE

- q NESSUNA
- q UTILIZZATORE
- q SPECIALISTA

SOFTWARE CONOSCIUTI:

CONNAISSANCES EN MATIÈRE D'INFORMATIQUE

- q AUCUNE
- q UTILISATEUR
- q SPÉCIALISTE

LOGICIELS CONNUS :

EVENTUALE PERMANENZA ALL'ESTERO

1. Stato estero: _____
Motivo _____
Periodo: dal / / al / /

2. Stato estero: _____
Motivo _____
Periodo: dal / / al / /

3. Stato estero: _____
Motivo _____
Periodo: dal / / al / /

SÉJOURS À L'ÉTRANGER

1. État : _____ Raisons du séjour : _____ Période : du / / au / /
2. État : _____ Raisons du séjour : _____ Période : du / / au / /
3. État : _____ Raisons du séjour : _____ Période : du / / au / /

ALTRO

_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
--

AUTRES DONNÉES

_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
--

Il sottoscritto ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della Legge 15/1968, in caso di dichiarazione mendace, dichiara, sotto la propria responsabilità penale che quanto sopra esposto, corrisponde a verità.

Data

Firma

Je soussigné(e), ayant été averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968 en cas de déclaration mensongère, déclare sur l'honneur que les renseignements figurant sur le présent formulaire sont exacts.

Date

Signature

Deliberazione 10 gennaio 2000, n. 19.

Approvazione dell'elenco dei candidati risultati idonei e non idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente a profili professionali ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera operaia.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il sottoriportato elenco dei candidati risultati idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente a profili professionali ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera operaia:

- AGUETTAZ Giulio, nato a LILLIANES il 03.07.1949 ed ivi residente in via Roma, 1;
- DA RE Augusto, nato a ÉTROUBLES il 16.07.1949 e residente in SARRE fraz. Chesallet, 15;
- DI CRISTOFARO Goffredo, nato a BARREA (AQ) il 04.11.1950 e residente in AOSTA, via Berthet, 10;
- LALE MURIX Lorenzo, nato a AOSTA il 17.09.1974 e residente in VILLENEUVE, fraz. Montovert 13/a;

2) di dare atto che il candidato RAFFA Giuseppe non è risultato idoneo nella prova di selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, del personale appartenente a profili professionali ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera operaia, in quanto non ha superato la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese.

Deliberazione 17 gennaio 2000, n. 35.

Comune di GRESSAN. Approvazione del nuovo regolamento edilizio adottato con deliberazione consiliare n. 28-99 del 17.06.1999 e pervenuto alla Regione per l'approvazione in data 29.07.1999.

Délibération n° 19 du 10 janvier 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482/1968, de personnel appartenant aux profils professionnels correspondant aux grades des anciens personnels ouvriers et de la liste des candidats n'ayant pas été inscrits sur la liste d'aptitude.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la liste d'aptitude indiquée ci-après, relative à la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant aux profils professionnels correspondant aux grades des anciens personnels ouvriers :

- AGUETTAZ Giulio, né le 3 juillet 1949 à LILLIANES et résidant à LILLIANES, 1, rue de Rome ;
- DA RE Augusto, né le 16 juillet 1949 à ÉTROUBLES et résidant à SARRE, 15, hameau de Chesallet ;
- DI CRISTOFARO Goffredo, né le 4 novembre 1950 à BARREA (AQ) et résidant à AOSTE, 10, rue Berthet ;
- LALE MURIX Lorenzo, né le 17 septembre 1974 à AOSTE et résidant à VILLENEUVE, 13/a, hameau de Montovert ;

2) M. Giuseppe RAFFA n'a pas été inscrit sur la liste d'aptitude de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant aux profils professionnels correspondant aux grades des anciens personnels ouvriers car il n'a pas réussi l'épreuve de vérification de la connaissance du français.

Délibération n° 35 du 17 janvier 2000,

portant approbation du nouveau règlement de la construction de la commune de GRESSAN adopté par la délibération du Conseil communal n° 28-99 du 17 juin 1999 et soumis à la Région le 29 juillet 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il testo del nuovo regolamento edilizio del Comune di GRESSAN adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 28-99 del 17 giugno 1999 e pervenuto alla Regione per l'approvazione in data 29 luglio 1999;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto delle osservazioni espresse dalla Direzione urbanistica con nota n. 19545/S/UR del 30 dicembre 1999 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta ;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP ;

Ai sensi dell'art. 54, comma 5, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11,

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13.01.2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1) di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, il nuovo regolamento edilizio del Comune di GRESSAN adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 28-99 del 17 giugno 1999, e pervenuto alla Regione per l'approvazione in data 29 luglio 1999, introducendo le seguenti modifiche d'ufficio:

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le nouveau règlement de la construction de la commune de GRESSAN, adopté par la délibération du Conseil communal n° 28-99 du 17 juin 1999 et soumis à la Région le 29 juillet 1999 ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant les observations de la Direction de l'urbanisme visées à la lettre du 30 décembre 1999, réf. n° 19545/S/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la Direction de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Aux termes du 5^e et du 8^e alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvé le nouveau règlement de la construction de la commune de GRESSAN, adopté par la délibération du Conseil communal n° 28-99 du 17 juin 1999 et soumis à la Région le 29 juillet 1999, avec les modifications suivantes :

Art. 2.1.3. ISTANZA DI CONCESSIONE O AUTORIZZAZIONE

Nel titolo sono sopresse le parole: «*O AUTORIZZAZIONE*»

Al paragrafo A), comma 1, terzo e quarto rigo, sono sopresse le parole: «*o l'autorizzazione*».

Al paragrafo A), comma 2., primo rigo, sono sopresse le parole: «*o di autorizzazione*».

Al paragrafo C), comma 1, terzo alinea, si sostituiscono le parole: «*L.R. 04.03.1991 N° 6*» con le parole: «*legge regionale che disciplina la Valutazione di impatto ambientale*».

Al paragrafo C), comma 1, quarto alinea, si sostituisce la parola: «*Scientifico*» con la parola: «*Tecnico*».

Al paragrafo C), comma 3, primo rigo, sono sopresse le parole: «*o dell'autorizzazione*».

Art. 3.1.2. ALLOGGI E VANI

Al comma 6, lettera d), primo alinea, è aggiunta la parola: «*terrazzi*».

Art. 3.1.3. SUPERFICI

Al paragrafo C), comma 1, primo alinea, è soppressa l'abbreviazione *ecc*.

Al paragrafo C), comma 1, è aggiunto un terzo alinea, che recita: «*altre attività di tipo non residenziale nonché locali accessori qualora non funzionalmente connessi alle singole unità immobiliari*».

Il titolo del paragrafo E) è modificato come segue: «*SUPERFICIE ABITABILE COMPLESSIVA (Sc)*».

Il comma 1 dello stesso paragrafo E) è riscritto come segue:

«*1. E' la somma della superficie utile abitabile (Su) e del 60% della superficie non residenziale (Snr) destinata a servizi accessori: è finalizzata alla determinazione del costo complessivo di costruzione dei nuovi edifici. Sc = Su + 0,6 Snr*».

Dopo il comma 1 del paragrafo E) è inserito un nuovo paragrafo F), intitolato: «*SUPERFICIE AGIBILE COMPLESSIVA (Sac)*» il cui unico comma recita:

«*1. E' la somma della superficie utile agibile (Sua) e del 60% della superficie non residenziale (Snr) destinata a servizi accessori: è finalizzata alla determinazione del costo complessivo di costruzione dei nuovi edifici. Sac = Sua + 0,6 Snr*».

Il paragrafo F) diventa paragrafo G).

Al paragrafo F), comma 1, è aggiunto il seguente alinea: «*- delle superfici (Snrs) non residenziali destinate a impianti speciali*».

Art. 3.1.4. NUMERO DEI PIANI

Al paragrafo A), comma 2, lettera a'3), il riferimento alla figura 8b è errato ed è pertanto sostituito con il seguente: «*8c*».

Art. 3.1.5. ALTEZZE

Il comma 1. del paragrafo A) è sostituito con il seguente: «*1. L'altezza massima di un edificio è quella valutata dalla quota di pavimento del primo piano non completamente interrato fino alla quota più elevata della copertura*».

Art 3.1.6. TERRENO SISTEMATO

Al comma 4, secondo capoverso, secondo rigo, il riferimento alla Figura 15 è errato ed è sostituito pertanto con il seguente: «*8c*».

Art. 3.1.8. DISTANZE

Al paragrafo B) comma 5, le lettere: «*e, f, g, h, i, l, m*» diventano rispettivamente: «*a, b, c, d, e, f, g*».

Art. 3.1.13. RESTAURO [r] E RISANAMENTO CONSERVATIVO [r.c.]-c)

Al comma 2, lettera c1), terzo alinea, è soppressa la sigla: «*[r.c.]*».

Alla fine della lettera c2) del comma 2, è aggiunta la sigla: «*[r.c.]*».

Art. 3.1.14. RISTRUTTURAZIONE EDILIZIA [ris.ed.] - d)

Al comma 2, lettera d5), la nota 11 è come di seguito modificata: «*L.R. 11/98, Art. 52 comma 4 lettera e*».

Art. 3.2.1. SUPERFICI E RAPPORTO DI COPERTURA

Il paragrafo A) è come di seguito modificato:

«*A) Superficie fondiaria (Sf): è un'area o un complesso di aree libere o un'area o un complesso di aree occupate da edifici e dagli spazi di pertinenza, compreso :*

- a) *strade carrabili o pedonali, non vincolate dalle prescrizioni di PRG o di PUD, non gravate da servitù di pubblico transito, ma destinate al servizio esclusivo dell'edificio;*
- b) *spazi destinati alla formazione di parcheggi privati di pertinenza degli edifici ;*
- c) *spazi destinati alla formazione di verde privato; al netto delle aree destinate a spazi pubblici o riservate ad attività collettive, a verde pubblico e a parcheggi, delle superfici destinate alle sedi viarie pubbliche nonché delle superfici occupate da fiumi, torrenti o altri elementi naturali (ghiacciai, laghi ..).*

2. Per superficie fondiaria di una zona o sottozona ((SF) si intende la somma delle superfici fondiarie, valutate come

indicato al presente comma, dei terreni, o di parti di essi, ricompresi nel relativo perimetro.».

Il paragrafo B) è come di seguito modificato:

«B) Superficie territoriale (St): è l'estensione costituita dalla somma delle superficie dei terreni, di quelle destinate a spazi pubblici o riservate ad attività collettive, a verde pubblico e a parcheggi e delle superficie destinate alle sedi viarie, anche pedonali esistenti o previste nel PRG, delle superfici occupate da fiumi, torrenti o altri elementi naturali (ghiacciai, laghi, ...) ricomprese nel relativo perimetro.».

Art. 3.2.2. DENSITÀ

Al paragrafo A), secondo rigo, le parole: «complessiva utile (Sc)», sono sostituite con le parole: «utile abitabile (Su) e utile agibile (Sua)».

la formula finale del paragrafo A) è sostituita con la seguente:

$$i = \frac{Su + Sua (m^2)}{Sf (m^2)} \quad »$$

Art. 3.5.1. POSTI AUTO AL COPERTO

Al paragrafo B), comma 1, terzo rigo, le parole: «Sovrintendenza Regionale ai Beni Culturali», sono sostituite con le parole: «Direzione Tutela Patrimonio Culturale».

Al paragrafo B), comma 2, primo alinea, sesto rigo, le parole: «Sovrintendenza Regionale ai B. C.» sono sostituite con le parole: «Direzione Tutela Patrimonio Culturale».

Art. 3.5.9. RECINZIONI

Alla fine del comma 7, le parole: «Sovrintendenza ai B. C.» sono sostituite con le parole: «Direzione Tutela Patrimonio Culturale».

Art. 4.2.3. CONCIMAIE

Nella nota 25 al paragrafo A), le parole: «L.R.» sono sostituite con le parole: «Regolamento regionale».

Art. 5.2.1. BARRIERE ARCHITETTONICHE

Al comma 2, primo rigo, dopo la parola: «norme», è inserita la seguente nota 34:

³⁴DPR 27.04.78 n. 384

legge 9.01.89 n. 13

legge 27.02.89 n. 62

D.M. 14.06.89 n. 236

legge 5.02.92 n. 104

L.R. 28.12.81 n. 85

L.R. 12.01.99 n. 3

DPR 24.07.96 n. 503»

Il comma 4 è soppresso.

Art. 5.5.5. TUTELA AMBIENTALE

Alla fine del comma 1, prima del punto conclusivo, sono inserite le parole: «e nella normativa di riferimento.».

Alla fine del comma 1 è inserita la seguente nota:

«44 bis: L.R. 18 giugno 1999 n. 14»

Il comma 2 è soppresso.

Art. 5.5.6. SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Alla fine del comma 1 è inserita la seguente nota:

«44 ter:

- L 20.03.41 n. 366;
- DPR 10.09.82 n. 915;
- C.I.M. 27.07.84;
- D. lgs. 05.02.97 n. 22;
- L.R. 16.08.82 n. 37;
- L.R. 16.06.88 n. 44.»

Il comma 2 è soppresso.

Art. 6.1.1. DISPOSIZIONI GENERALI

I commi 3 e 4 sono soppressi.

Art. 6.1.3. TERRENI SOTTOPOSTI A LIMITAZIONI DI INTERESSE GENERALE

Al comma 1 sono aggiunte le seguenti lettere:

«d) sui terreni a rischio di inondazione;

e) sui terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine».

Art. 6.1.4. TERRENI SOTTOPOSTI A VINCOLI PAESAGGISTICI, ARCHEOLOGICI E STORICO-AMBIENTALI

Al paragrafo A), comma 1, quarto rigo, le parole: «Sovrintendenza Regionale ai Beni Culturali» sono sostituite con le parole: «Direzione Tutela Patrimonio Culturale».

Al paragrafo A), comma 1, primo alinea, la parola: «auto-ricizzazione» viene sostituita con le parole: «denuncia di inizio attività».

Al paragrafo B), comma 1, secondo e terzo rigo, le parole: «Sovrintendenza ai Beni Culturali, sezione Archeologica» sono sostituite con le parole: «Direzione Tutela Patrimonio Culturale, Servizio beni archeologici e diagnostica.».

Al paragrafo B), comma 2, secondo alinea, le parole: «Sovrintendenza ai monumenti, sezione Archeologica» sono sostituite con le parole: «Direzione Tutela Patrimonio Culturale, Servizio beni archeologici e diagnostica.».

Art. 8.1.2. STRADE

Al paragrafo D), comma 3, lettera e), primo alinea, le parole: «inferiore a m 4» sono sostituite con le parole: «superiore a m 3».

Art. 10.1.1. ENTRATA IN VIGORE DEL REGOLAMENTO EDILIZIO

Il comma 1 è sostituito con il seguente testo:

«1. Il regolamento edilizio comunale assume efficacia

2°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 199.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di sei assistenti domiciliari e dei servizi tutelari (5ª q.f.) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione al Servizio sociale. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a sei posti di assistente domiciliare e dei servizi tutelari (5ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

- 1) PARISI Lucia
con punti 18,857 su complessivi punti 24
- 2) NEGRINI Lorenzo
con punti 17,553 su complessivi punti 24
- 3) ROTA Enrica
con punti 17,477 su complessivi punti 24
- 4) ANGELONI Anna
con punti 17,115 su complessivi punti 24
- 5) MORET Giuseppina
con punti 16,762 su complessivi punti 24
- 6) UVA Angela
con punti 16,291 su complessivi punti 24
- 7) QUARTIERI Vania
con punti 15,586 su complessivi punti 24
- 8) HUGONIN Milena
con punti 15,422 su complessivi punti 24
- 9) CICCONE Dora
con punti 14,471 su complessivi punti 24
- 10) D'AGOSTINO Stefania
con punti 14,352 su complessivi punti 24
- 11) BETEMPS Graziella
con punti 13,96 su complessivi punti 24;

con la pubblicazione per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione che lo ha approvato o della dichiarazione con la quale il segretario comunale attesta l'avvenuta decorrenza del termine che costituisce approvazione.».

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 199 du 29 janvier 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de six aides à domicile et dans les établissements (5^e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, affectation des lauréats au Service de l'aide sociale, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de six aides à domicile et dans les établissements (5^e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée comme suit :

- 1^{re}) PARISI Lucia
18,857 points sur un total de 24
- 2^e) NEGRINI Lorenzo
17,553 points sur un total de 24
- 3^e) ROTA Enrica
17,477 points sur un total de 24
- 4^e) ANGELONI Anna
17,115 points sur un total de 24
- 5^e) MORET Giuseppina
16,762 points sur un total de 24
- 6^e) UVA Angela
16,291 points sur un total de 24
- 7^e) QUARTIERI Vania
15,586 points sur un total de 24
- 8^e) HIGONIN Milena
15,422 points sur un total de 24
- 9^e) CICCONE Dora
14,471 points sur un total de 24
- 10^e) D'AGOSTINO Stefania
14,352 points sur un total de 24
- 11^e) BÉTEMPS Graziella
13,96 points sur un total de 24

2) di dichiarare vincitori del concorso di cui al punto 1) i seguenti candidati:

- PARISI Lucia nata a ROMA il 15 novembre 1969 e residente ad AOSTA in via M.te Bianco, 46;
- NEGRINI Lorenzo nato a PISOGNE (BS) il 21 giugno 1969 e residente a MORGEX in via Valdigne, 80;
- ROTA Enrica nata ad AOSTA il 4 aprile 1969 ed ivi residente in via Gran Paradiso, 51;
- ANGELONI Anna nata a SANDHOFEN-MANNHEIM (RFT) il 28 agosto 1965 e residente a SAINT-CHRISTOPHE in fz. Lameryaz, 4;
- MORET Giuseppina nata ad AOSTA il 23 ottobre 1964 e residente a VALPELLINE in via Capoluogo, 42;
- UVA Angela, nata ad AOSTA il 23 luglio 1973 e residente a QUART in fz. Povil, 1;

e di procedere alla relativa assegnazione al Servizio sociale del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali.

Omissis

Deliberazione 7 febbraio 2000, n. 288.

Valutazione positiva condizionata – L.R. n. 14/1999 – sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada di collegamento tra i Comuni di SARRE e SAINT-PIERRE in località Bréan, proposto dall'Ing. Piero BÉTHAZ, di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Ing. Piero BÉTHAZ di AOSTA, di allargamento della strada di collegamento tra i Comuni di SARRE e SAINT-PIERRE in località Bréan;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente condizione:

- in sede esecutiva si provveda a ridurre, ove possibile, l'altezza delle murature al fine di limitare l'impatto ambientale;

3) di stabilire che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positi-

2) Les lauréats du concours visé au point 1) sont les suivants :

- PARISI Lucia, née à ROME le 15 novembre 1969 et résidant à AOSTE – 46, rue du Mont-Blanc;
- NEGRINI Lorenzo, né à PISOGNE (BS) le 21 juin 1969 et résidant à MORGEX – 80, rue du Valdigne ;
- ROTA Enrica, née à AOSTE le 4 avril 1969 et résidant à AOSTE – 51, rue du Grand-Paradis ;
- ANGELONI Anna, née à SANDHOFEN-MANNHEIM (RFA) le 28 août 1965 et résidant à SAINT-CHRISTOPHE – 4, hameau de Lameyraz ;
- MORET Giuseppina, née à AOSTE le 23 octobre 1964 et résidant à VALPELLINE – 42, Chef-lieu ;
- UVA Angela, née à AOSTE le 23 juillet 1973 et résidant à QUART – 1, hameau de Povil.

Lesdits lauréats sont affectés au Service de l'aide sociale du Département de la sante, du bien-être et des politiques sociales.

Omissis

Délibération n° 288 du 7 février 2000,

portant appréciation positive conditionnée, au sens de la LR n° 14/1999, de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la route reliant les communes de SARRE et de SAINT-PIERRE, au hameau de Bréan, déposé par M. Piero BÉTHAZ d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la route reliant les communes de SARRE et de SAINT-PIERRE, au hameau de Bréan, déposé par M. Piero BÉTHAZ d'AOSTE ;

2) La présente appréciation positive est subordonnée au respect de la condition suivante :

- lors de l'exécution des travaux, la hauteur des murs doit être réduite autant que possible afin de limiter leur impact sur l'environnement ;

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la

va di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 febbraio 2000, n. 289.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della nuova sede degli uffici della Comunità Montana «Grand Combin» in Comune di GIGNOD, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 1062 in data 30 marzo 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della nuova sede degli uffici della Comunità Montana «Grand Combin» in Comune di GIGNOD, proposto dalla Comunità Montana omonima», di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 1062 in data 30 marzo 1998, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 febbraio 2000, n. 316.

Approvazione dell'elenco dei candidati risultati idonei e non idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della L. 482/1968, di personale appartenente a profili professionali ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera ausiliaria e assegnazione degli idonei alle istituzioni scolastiche. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il sottoriportato elenco dei candidati risultati idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente a profili professionali ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera ausiliaria e di assegnare i sottoelencati nominativi all'isti-

compatibilità avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 289 du 7 février 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction des nouveaux bureaux de la communauté de montagne Grand-Combin, dans la commune de GIGNOD, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1062 du 30 mars 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la communauté de montagne Grand-Combin, dans la commune de GIGNOD, en vue de la construction de ses nouveaux bureaux, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1062 du 30 mars 1998, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 316 du 7 février 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482/1968, de personnel appartenant aux profils professionnels correspondant aux grades des anciens personnels de service et de la liste des candidats n'ayant pas été inscrits sur la liste d'aptitude, ainsi qu'affectation des premiers aux établissements scolaires de la Région et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la liste d'aptitude indiquée ci-après, relative à la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant aux profils professionnels correspondant aux grades des anciens personnels de service. Les personnes inscrites sur ladite liste

tuzione scolastica a fianco di ciascuno indicata, nell'ambito dell'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione, con la decorrenza che sarà definita da ogni relativo provvedimento di nomina predisposto dal competente Direttore della Direzione sviluppo organizzativo:

BIDELLI

- BONJEAN Daniela, nata ad AOSTA il 25.09.1964 ed ivi residente in Via Adamello, 13; con assegnazione alla Scuola Coordinata dell'I.P.R. di AOSTA;
- BOSONIN Graziana, nata a DONNAS il 28.01.1950 e residente in PONT-ST-MARTIN, via Repubblica, 12; con assegnazione presso la Scuola media «Carlo Viola» di PONT-SAINT-MARTIN – sezione staccata di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- CASTIGLIA Giuseppe, nato a SUSA (TO) il 02.05.1973 e residente in PONT-ST-MARTIN, Via Baraing, 4; con assegnazione presso la Scuola Coordinata dell'I.P.R. di SAINT-VINCENT;
- LUMIA Maria, nata ad AOSTA il 16.08.1962 ed ivi residente in via Avondo, 27; con assegnazione presso l'Istituto Magistrale «Regina Maria Adelaide» di AOSTA;
- MAGNANI Ornella, nata ad AOSTA il 03.02.1963 ed ivi residente in Via Pollio Salimbeni, 18/3; con assegnazione presso la Scuola Coordinata dell'I.P.R. di AOSTA;
- MANTIONE Anna Maria, nata ad AOSTA il 31.01.1964 ed ivi residente in Via Parigi, 168/bis; con assegnazione presso il Liceo ginnasio «XXVI Febbraio» di AOSTA;
- MARTORANA Giuliana, nata ad AOSTA il 08.03.1961 ed ivi residente in Via Capitano Chamonin, 7; con assegnazione presso il Liceo scientifico «E. Bérard» di AOSTA;
- PRONESTI Maria Matilde, nata a NOVI LIGURE (AL) il 30.10.1973 e residente in AOSTA, Via Lexert 6/4; con assegnazione presso l'Istituto professionale regionale di AOSTA;
- SORACE Maria, nata a MOTTA SAN GIOVANNI (RC) il 08.10.1964 e residente in SARRE, Fraz. Janin, 19; con assegnazione presso la Scuola media di CHARVENSOD;

2) di disporre, per esigenze organizzative temporanee, ai sensi del comma 5, art. 28, della legge regionale n. 45/1995 e dell'art. 44 del regolamento regionale n. 61/1996, l'utilizzazione della Sig.a Giuliana MARTORANA presso l'Istituto professionale regionale di AOSTA a decorrere dalla data della nomina a ruolo e fino al 30 giugno 2000;

3) di approvare il sottoriportato elenco dei candidati risultati non idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente ai profili professionali di bidello e accudiente iscritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera ausiliaria dando atto che:

sont affectées aux établissements scolaires indiqués ci-dessous, dans le cadre de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région, à compter de la date qui sera établie par chaque acte de nomination du ressort du responsable de la Direction du développement organisationnel :

AGENTS DE SERVICE

- BONJEAN Daniela, née le 25 septembre 1964 à AOSTE et résidant à AOSTE, 13, rue de l'Adamello ; affectation à l'École coordonnée de l'IPR d'AOSTE ;
- BOSONIN Graziana, née le 28 janvier 1950 à DONNAS et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 12, rue de la République ; affectation à l'école moyenne «Carlo Viola» de PONT-SAINT-MARTIN – section de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- CASTIGLIA Giuseppe, né le 2 mai 1973 à SUSA (TO) et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 4, rue Baraing ; affectation à l'école coordonnée de l'IPR de SAINT-VINCENT ;
- LUMIA Maria, née le 16 août 1962 à AOSTE et résidant à AOSTE, 27, rue Avondo ; affectation à l'école normale «Regina Maria Adelaide» d'AOSTE ;
- MAGNANI Ornella, née le 3 février 1963 à AOSTE et résidant à AOSTE, 18/3, rue Pollio Salimbeni ; affectation à l'école coordonnée de l'IPR d'AOSTE ;
- MANTIONE Anna Maria, née le 31 janvier 1964 à AOSTE et résidant à AOSTE, 168/bis, rue de Paris ; affectation au lycée gymnase «XXVI Février» d'AOSTE ;
- MARTORANA Giuliana, née le 8 mars 1961 à AOSTE et résidant à AOSTE, 7, rue du capitaine Chamonin ; affectation au lycée scientifique «É. Bérard» d'AOSTE ;
- PRONESTI Maria Matilde, née le 30 octobre 1973 à NOVI LIGURE (AL) et résidant à AOSTE, 6/4, rue Lexert ; affectation à l'Institut professionnel régional d'AOSTE ;
- SORACE Maria, née le 8 octobre 1964 à MOTTA SAN GIOVANNI (RC) et résidant à SARRE, 19, hameau de Janin ; affectation à l'École moyenne de CHARVENSOD ;

2) Pour des exigences temporaires d'organisation, aux termes du 5^e alinéa de l'article 28 de la loi régionale n° 41/1995 et de l'article 44 du règlement régional n° 6/1996, Mme Giuliana MARTORANA exerce ses fonctions à l'Institut professionnel régional d'Aoste, de la date de sa titularisation jusqu'au 30 juin 2000 ;

3) Est approuvée la liste ci-après, relative aux candidats n'ayant pas été inscrits sur la liste d'aptitude de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant aux profils professionnels d'agent et d'auxiliaire de service, qui correspondent aux grades des anciens personnels de service :

BIDELLO

- ANDRIANI Lorenza e CELENTANO Lucrezia non sono risultate idonee in quanto non hanno superato la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese;

ACCUDIENITE

- CHERUBINI Ornella non è risultata idonea in quanto non ha superato la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese;
- PIANOFORTE Claudio non si è presentato a sostenere le prove di selezione;

Omissis

Deliberazione 7 febbraio 2000, n. 317.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a un posto di programmatore (7^a q.f.) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione del vincitore al Servizio centro di calcolo e telecomunicazioni del Dipartimento Sistema Informativo. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a un posto di programmatore (7^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

<i>posizione nominativo</i>	<i>punti su complessivi 24</i>
1° VIÉRIN Lidio	16.592
2° FRATINI Luca	15.818
3° SACCANI Maurizio	15.499
4° LINTY Ivan	15.030
5° ZORDAN Massimiliano	14.080
6° ARBANEY Mauro	13.821
7° FIORASO Stefano	13.674
8° TAMBORIN Umberto	13.535

2) di dichiarare vincitore del concorso di cui al punto 1) il candidato VIÉRIN Lidio nato ad AOSTA il 7 luglio 1967 e residente in BRISSOGNE in fraz. Neyran, n. 69 e di procedere alla relativa assegnazione al Servizio centro di calcolo e telecomunicazioni del Dipartimento sistema informativo;

Omissis

Deliberazione 14 febbraio 2000, n. 371.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una «Pépinière d'entrepri-

AGENTS DE SERVICE

- ANDRIANI Lorenza et CELENTANO Lucrezia n'ont pas été inscrites sur la liste d'aptitude car elles n'ont pas réussi l'épreuve de vérification de la connaissance du français ;

AUXILIAIRES DE SERVICE

- CHERUBINI Ornella n'a pas été inscrite sur la liste d'aptitude car elles n'a pas réussi l'épreuve de vérification de la connaissance du français ;
- PIANOFORTE Claudio ne s'est pas présenté à la sélection ;

Omissis

Délibération n° 317 du 7 février 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement d'un programmeur (7^e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, affectation du lauréat au Service du traitement des données et des télécommunications du Département du système d'information, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un programmeur (7^e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée comme suit :

<i>Nom</i>	<i>Points sur un total de 24</i>
1 ^{er} VIÉRIN Lidio	16,592
2 ^e FRATINI Luca	15,818
3 ^e SACCANI Maurizio	15,499
4 ^e LINTY Ivan	15,030
5 ^e ZORDAN Massimiliano	14,080
6 ^e ARBANEY Mauro	13,821
7 ^e FIORASO Stefano	13,674
8 ^e TAMBORIN Umberto	13,535

2) Le lauréat du concours visé au point 1) est M. Lidio VIÉRIN, né à AOSTE le 7 juillet 1967 et résidant à BRISSOGNE – 69, hameau de Neyran. Ledit lauréat est affecté au Service du traitement des données et des télécommunications du Département du système d'information.

Omissis

Délibération n° 371 du 14 février 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une «pépinière-

ses» da edificare nell'area ex Cogne in Comune di AOSTA, proposto dalla Società Vallée d'Aoste Structure s.a.r.l. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Vallée d'Aoste Structure s.a.r.l. di AOSTA, di realizzazione di una «Pépinière d'entreprises» da edificare nell'area ex Cogne in Comune di AOSTA;

2) di stabilire che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 febbraio 2000, n. 372.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento e sistemazione del bivio per le frazioni Vens e Vertosan alla progr. Km. 8,190 della S.R. n. 26 Avise/Cerellaz in Comune di AVISE, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 1463 in data 28 marzo 1996.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento e sistemazione del bivio per le frazioni Vens e Vertosan alla progr. Km. 8,190 della S.R. n. 26 Avise/Cerellaz in Comune di AVISE», di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 1463 in data 28 marzo 1996, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

re d'entreprises», dans l'ancien site Cogne, dans la commune d'AOSTE, déposé par la «Vallée d'Aoste Structure sarl» d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une «Pépinière d'entreprises», dans l'ancien site Cogne, dans la commune d'AOSTE, déposé par la «Vallée d'Aoste Structure sarl» d'AOSTE ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 372 du 14 février 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la bifurcation pour les hameaux de Vens et de Vertosan, au P.K. 8 + 190 de la RR n° 26 d'Avise/Cerellaz, dans la commune d'AVISE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1463 du 28 mars 1996.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la bifurcation pour les hameaux de Vens et de Vertosan, au P.K. 8 + 190 de la RR n° 26 d'Avise/Cerellaz, dans la commune d'AVISE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1463 du 28 mars 1996, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 14 febbraio 2000, n. 398.

Approvazione dell'elenco dei candidati risultati idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della Legge 02.04.1968, n. 482, di personale appartenente ai profili professionali ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera esecutiva e assegnazione degli idonei alle strutture dirigenziali. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il sottoriportato elenco dei candidati risultati idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente al profilo professionale di coadiutore ascritto a qualifiche funzionali dell'ex carriera esecutiva e di assegnare i sottolencati nominativi alla struttura dirigenziale dell'organico della Giunta regionale a fianco di ciascuno indicata, con la decorrenza che sarà definita da ogni relativo provvedimento. di nomina predisposto dal competente Direttore della Direzione sviluppo organizzativo:

- BOTTINO Lidia, nata ad AOSTA il 16.03.1953 ed ivi residente in via Festaz, 85; con assegnazione al Dipartimento industria, artigianato ed energia;
- DEMASI Rosita, nata ad AOSTA il 02.03.1977 ed ivi residente in via G. Elter, 23; con assegnazione al Servizio legislativo del Dipartimento legislativo e legale;
- MANCUSO Concetta, nata ad AOSTA il 13.11.1965 ed ivi residente in via Malherbes, 17; con assegnazione al Dipartimento territorio ed ambiente;
- MARROCU Francesca, nata ad AOSTA il 21.08.1977 ed ivi residente in via Martinet, 37; con assegnazione al Servizio bibliotecario regionale del Dipartimento cultura;

2) di dare atto che la Sig.a BASILE Maria Angela, convocata alle prove previste dalla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente ai profili professionali di coadiutore ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera esecutiva non ha potuto parteciparvi per motivi di salute; la stessa ha prodotto il relativo certificato medico e pertanto sosterrà le prove nella prossima sessione;

Omissis

Délibération n° 412 du 21 février 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

Délibération n° 398 du 14 février 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant au profil professionnel correspondant aux grades de l'ancienne carrière d'exécution et affectation des lauréats aux structures de direction, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative à la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant au profil professionnel d'agent de bureau, qui correspond aux grades de l'ancienne carrière d'exécution, est approuvée. Les personnes inscrites sur ladite liste sont affectées à la structure de direction de l'organigramme du Gouvernement régional indiquée pour chacune d'entre elles, à compter de la date qui sera établie par chaque acte de nomination du ressort du responsable de la Direction du développement organisationnel:

- BOTTINO Lidia, née le 16 mars 1953 à AOSTE et résidant à AOSTE, 85, rue Festaz ; affectation au Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;
- DEMASI Rosita, née le 2 mars 1977 à AOSTE et résidant à AOSTE, 22, rue G. Elter ; affectation au Service législatif du Département législatif et légal ;
- MANCUSO Concetta, née le 13 novembre 1965 à AOSTE et résidant à AOSTE, 17, rue Malherbes ; affectation au Département du territoire et de l'environnement ;
- MARROCU Francesca, née le 21 août 1977 à AOSTE et résidant à AOSTE, 37, rue Martinet ; affectation au Service régional des bibliothèques du Département de la culture ;

2) Mme Maria Angela BASILE, qui n'a pas pu participer aux épreuves de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant au profil professionnel d'agent de bureau, qui correspond aux grades de l'ancienne carrière d'exécution, pour des raisons de santé et a présenté le certificat médical y afférent, passera les épreuves en question lors de la prochaine session ;

Omissis

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 412.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 000 826 000 L (un milliard huit cent vingt-six mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 35520 «Dépenses pour la souscription d'actions de la S.p.a. Centrale Laitière d'Aoste.»
1 000 000 000 L;

Chap. 61230 «Subventions en faveur des personnes handicapées pour les dépenses afférentes au paiement d'intérêts sur des emprunts contractés en vue de l'achat de véhicules et de leur adaptation.»
350 000 L;

Chap. 72340 «Avances relatives aux frais de garde de biens saisis.»
476 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di LA SALLE. Deliberazione 30 dicembre 1999, n. 94.

Modifiche all'art. 25 dello Statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Richiamato l'articolo 25 del vigente Statuto Comunale pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale del 17 novembre 1992 1° supplemento ordinario al n. 49/17.11.92, relativo alle competenze amministrative assegnate al Sindaco;

Esaminato in particolare il comma 1, lettera i) del suddetto articolo, ne propone l'annullamento al fine di affidare i compiti ivi previsti al personale degli Uffici Comunali;

Visti i pareri favorevoli espressi dal Responsabile del Servizio Finanziario in ordine alla regolarità tecnica e dal Segretario Comunale sotto il profilo di legittimità;

Ad unanimità di voti favorevoli espressi per alzata di mano,

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) E approvato il prelievo della somma di lire 1.000.826.000 (unmiliardoottoocentoventiseimila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35520 «Spese per la sottoscrizione di titoli azionari della S.p.A. Centrale Laitière d'Aoste»
L. 1.000.000.000;

Cap. 61230 «Contributi a favore di persone handicappate nelle spese per il pagamento degli interessi su mutui per l'acquisto di autoveicoli e per gli adattamenti degli stessi»
L. 350.000;

Cap. 72340 «Anticipazione oneri di custodia di cose sequestrate»
L. 476.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de LA SALLE. Délibération n° 94 du 30 décembre 1999,

portant modification de l'article 25 du Statut communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Rappelant l'article 25 du Statut communal en vigueur, publié au Bulletin officiel de la Région - 1^{er} supplément ordinaire du n° 49 du 17 novembre 1992, concernant les fonctions administratives du syndic ;

Rappelant notamment la lettre i) du 1^{er} alinéa dudit article, dont il est proposé l'annulation aux fins de l'attribution des fonctions en cause aux personnels des bureaux communaux ;

Vu les avis favorables formulés par le responsable du Service des finances et par le secrétaire communal au sujet respectivement de la régularité technique et de la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité des voix exprimées à main levée,

delibera

Di annullare la lettera i) del comma 1 dell'art. 25 del vigente Statuto Comunale che recita: «rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie»;

Di dare atto che la presente modifica verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale Regionale e che dalla data di pubblicazione diverrà esecutiva a tutti gli effetti.

délibère

Est annulée la lettre i) du 1^{er} alinéa de l'article 25 du statut communal en vigueur ainsi rédigée : «délivre les autorisations commerciales, de police administrative ainsi que les autorisations et les permis de construire ;»

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et déploie ses effets à compter de la date de sa publication.
